

Dia de Todos los Santos y Santas y Aniversario
All Saints Day and Anniversary

La Misión Todos los Santos y Santas le da una cordial bienvenida a nuestro Obispo Diocesano, el Rvdmo. Rafael Morales Maldonado, a nuestra misa de aniversario.



The Mission All Saints extends a warm welcome to our Diocesan Bishop, the Reverend Rafael Morales Maldonado, on our anniversary mass.

Y al/ And
Revdo. Canónigo (Canon) Adrián Rivera

Canónigo para Programación del Obispo, Liturgia y Transiciones
Canon for Bishop Programming, Liturgy and Transitions



Follow in English

146 años de historia: cambia el pastor, continúa la misión

Un relevo ministerial de gratitud, esperanza y compromiso con el pueblo

El domingo 1 de noviembre de 2026, cuando celebremos los **146 años de presencia y testimonio de la Misión Episcopal Todos los Santos y Santas en Vieques**, viviremos también un momento profundamente significativo en nuestra historia comunitaria: el relevo ministerial entre el **Rvdo. Padre Luis Barrios**, quien concluye su servicio como Vicario, y el **Rvdo. Canónigo César Mercado**, quien asume esta responsabilidad pastoral.

Este acontecimiento no representa simplemente la salida de un sacerdote y la llegada de otro. **Es la continuidad de una misión que no pertenece a una persona, sino a Dios y al pueblo que camina en comunidad.**

Damos gracias a Dios por el ministerio del Padre Luis Barrios, por su acompañamiento pastoral, su compromiso con la justicia social, su espiritualidad liberadora y su insistencia en construir una Iglesia-Pueblo: una comunidad que no se encierra entre cuatro paredes, sino que sale a las calles, abraza a quienes sufren, denuncia las injusticias y anuncia el Reino-Comunidad de Dios.

Con esa misma esperanza recibimos al Canónigo César Mercado, a quien damos una bienvenida fraterna y amorosa. Le abrimos las puertas de nuestra iglesia, pero, sobre todo, las puertas de nuestros corazones, para continuar construyendo una comunidad de fe, inclusión, solidaridad y servicio.

El Padre Luis no se lleva la Iglesia consigo, ni el Canónigo César comienza desde cero. Uno entrega una etapa de servicio; el otro recibe una historia viva, construida durante 146 años por generaciones de mujeres y hombres que han orado, trabajado, resistido y amado en esta tierra viequense.

Este relevo nos recuerda que el verdadero protagonismo de la Iglesia no está en sus sacerdotes, sino en Jesucristo y en la comunidad que encarna su Evangelio.

Por eso, este aniversario será una celebración de gratitud por el camino recorrido, de bienvenida al nuevo ministerio y de renovación de nuestro compromiso con el pueblo de Vieques.

Porque los sacerdotes llegan y parten, pero la misión liberadora de Jesús permanece.

¡146 años caminando con el pueblo de Vieques! **Seguimos aquí. Orando. Sirviendo. Resistiendo. Amando.** *Una Iglesia-Pueblo donde nadie sobra, nadie queda fuera y todas las personas tienen un lugar en la mesa de Dios.*

Muchas gracias y bendiciones;

ENGLISH

146 Years of History: The Pastor Changes, the Mission Continues

A ministerial transition of gratitude, hope, and commitment to the people

On Sunday, November 1, 2026, as we celebrate the **146 years of presence and witness of the All Saints Episcopal Mission in Vieques**, we will also experience a deeply meaningful moment in our community's history: the ministerial transition between **The Rev. Father Luis Barrios**, who concludes his service as Vicar, and **The Rev. Canon César Mercado**, who assumes this pastoral responsibility.

This event does not simply represent the departure of one priest and the arrival of another. **It is the continuation of a mission that belongs not to one person, but to God and to the people who walk together in community.**

We give thanks to God for Father Luis Barrios's ministry, for his pastoral accompaniment, his commitment to social justice, his liberating spirituality, and

his insistence on building a Church-People: a community that does not confine itself within four walls, but goes out into the streets, embraces those who suffer, denounces injustice, and proclaims God's Kingdom-Community.

With that same hope, we welcome Canon César Mercado with fraternal love. We open to him the doors of our church, but above all, the doors of our hearts, so that together we may continue building a community of faith, inclusion, solidarity, and service.

Father Luis does not take the Church with him, nor does Canon César begin from scratch. One hands over a chapter of service; the other receives a living history, built over 146 years by generations of women and men who have prayed, worked, resisted, and loved on this Vieques soil.

This transition reminds us that the true leadership of the Church does not rest with its priests, but with Jesus Christ and with the community that embodies his Gospel.

Therefore, this anniversary will be a celebration of gratitude for the journey we have traveled, a welcome to the new ministry, and a renewal of our commitment to the people of Vieques.

For priests come and go, but Jesus' liberating mission remains. 146 years walking with the people of Vieques! **We are still here. Praying. Serving. Resisting. Loving.** *A Church-People where no one is unnecessary, no one is left out, and everyone has a place at God's table.*

Thank you very much, and blessings

Comité de la Misión- Mission Committee

El Rvdmo. Rafael L. Morales Maldonado-Obispo Diocesano-Diocesan Bishop
Fabián Martínez, Guardián Mayor-Senior Warden
Marcelino "Che" Soto- Guardián Menor-Junior Warden
Carmín Ivette Cruz, Tesorera/Treasurer
Gale Pearson-Vocal
Juanita Pérez, Vocal

Orden penitencial: Rito 2	**A penitential order: Rito 2**	**Página L.O.C.**	**Pages B.C.P.**
Cantico Procesional	**Processional hymn**		
Palabra de Dios	The Word of God	277	355
La colecta	The collect of the Day	La colecta y las lecturas del día se encuentran en el boletín	The collects and lesson are in the bulletin
Primera lectura	First lesson		
Salmo	Psalm		
Segunda lectura (Epístola)	Second Lecture		
Cantico gradual	Gradual Song		
Santo Evangelio	The Holy Gospel		
Homilía	Homily	Padre Luis/ Fr. Luis	
El Credo Niceno	The Nicene Creed	280	358
Oraciónes del Pueblo IV	Prayers of the People IV	310	388
La Paz/Ofertorio/Cantico	The Great Thanksgiving A	283	360
La Gran Plegaria Eucaristica A	The Great Thanksgiving A	284	361
Padre Nuestro	The Lord Prayer	286	364
Fracción del Pan	The breaking of the bread	287	364
Cantico de Comunión	Communion Song		
Bendicion Final	Blessings	261	339
Cantico Final	Final Song		

La Colecta, Cánticos & Lecturas Bíblicas
The Collect, Songs & Bible Readings

HIMNO PROCESIONAL:

Yo Tengo Fe

Yo tengo fe que todo cambiará,
que triunfará por siempre el amor.
Yo tengo fe que siempre brillará
la luz de la esperanza no se apagará jamás.

Yo tengo fe y creo en el amor
Yo tengo fe, también mucha ilusión.
Porque yo sé será una realidad,
el mundo de justicia que ya empieza a despertar.

Yo tengo fe, porque yo creo en Dios
Yo tengo fe, será todo mejor.
Se acabará el odio y el rencor,
la gente nuevamente hablará de su ilusión.

Yo tengo fe, los hombres cantarán,
una canción de amor universal.
Yo tengo fe, será una realidad,
el mundo de justicia que ya empieza a despertar.

Yo tengo fe, que todo cambiará
que triunfará por siempre el amor.
Yo tengo fe, que siempre brillará
la luz de la esperanza no se apagará jamás.

Aclamación

Celebrante: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Pueblo: Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.

Celebrant: Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit. People
People: And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Gloria

Gloria en las alturas y en la tierra paz,
a las almas puras de buena voluntad.

Hoy te bendecimos, Señor te adoramos,
por tu inmensa Gloria mil gracias te damos.
Gloria en las alturas…

Al rey de los cielos Padre Poderoso
y a su único Hijo, Cordero piadoso.
Gloria en las alturas…

Piedad con nosotros quita los pecados,
al lado del Padre estando sentado.
Gloria en las alturas…

Tú solo eres Santo, Tú solo Altísimo,
con el Santo Espíritu, Señor Jesucristo.
Gloria en las alturas…

La Colecta del Día

Celebrante: El Señor sea con ustedes.
Pueblo: **Y con tu espíritu.**
Celebrante: Oremos.

La Colecta: Dios de nuestros antepasados y antepasadas, Dios que caminas con los pueblos, Dios de la memoria, la resistencia y la esperanza: Hoy te damos gracias por 146 años de la Misión Todos los Santos y Santas caminando junto al pueblo de Vieques**.** Gracias por quienes llegaron antes que nosotros y nosotras; por las manos que levantaron este templo, por quienes sembraron la fe, compartieron el pan, visitaron a las personas enfermas, acompañaron el dolor, defendieron la dignidad y mantuvieron encendida la esperanza aun en tiempos difíciles. Gracias por quienes ya no están físicamente entre nosotros, pero permanecen en nuestra memoria. Somos porque otras personas fueron; estamos aquí porque otras manos sembraron antes. Danos otros 146 años —y todos los que sean necesarios— para seguir orando, sirviendo, resistiendo, amando y construyendo Reino-Comunidad junto a este pueblo. Que Todos los Santos y Santas nunca sea simplemente una iglesia en Vieques, sino una Iglesia con Vieques, para Vieques y caminando junto a Vieques**.** En el nombre de Jesús, que puso su tienda entre el pueblo y nos enseñó que el amor se hace carne cuando se convierte en justicia, solidaridad y servicio. Amen.

The Collect: God of our ancestors, God who walks with the people, God of memory, resistance, and hope: Today we give you thanks for 146 years of All Saints Mission walking alongside the people of Vieques. We give thanks for those who came before us; for the hands that built this church, for those who planted the seeds of faith, shared the bread, visited the sick, accompanied those who were suffering, defended human dignity, and kept hope alive even in difficult times. We give thanks for those who are no longer physically among us but remain alive in our memory. We are because others were before us; we are here because other hands planted before us. Grant us another 146 years—and as many more as may be needed—to continue praying, serving, resisting, loving, and building Kingdom-Community alongside the people of Vieques. May All Saints never be simply a church in Vieques, but a Church with Vieques, for Vieques, and walking alongside Vieques. In the name of Jesus, who dwelt among the people and taught us that love becomes flesh when it becomes justice, solidarity, and service. Amen.

Primera Lectura: Revelación 7:9-17-Clara Luz Rosa
(Leemos en español)

9Después de esto, miré y vi una gran multitud de todas las naciones, razas, lenguas y pueblos. Estaban en pie delante del trono y delante del Cordero, y eran tantos que nadie podía contarlos. Iban vestidos de blanco y llevaban palmas en las manos. **10**Todos gritaban con fuerte voz: «¡La salvación se debe a nuestro Dios que está sentado en el trono, y al Cordero!» **11**Y todos los ángeles estaban en pie alrededor del trono y de los ancianos y de los cuatro seres vivientes; y se inclinaron delante del trono hasta tocar el suelo con la frente, y adoraron a Dios **12**diciendo: «¡Amén! La alabanza, la gloria, la sabiduría, la gratitud, el honor, el poder y la fuerza sean dados a nuestro Dios por todos los siglos. ¡Amén!» **13**Entonces uno de los ancianos me preguntó: «¿Quiénes son estos que están vestidos de blanco, y de dónde han venido?» **14**«Tú lo sabes, señor», le contesté. Y él me dijo: «Éstos son los que han pasado por la gran tribulación, los que han lavado sus ropas y las han blanqueado en la sangre del Cordero. **15**»Por eso están delante del trono de Dios, y día y noche le sirven en su templo. El que está sentado en el trono los protegerá con su presencia. **16**Ya no sufrirán hambre ni sed, ni los quemará el sol, ni el calor los molestará; **17**porque el Cordero, que está en medio del trono, será su pastor y los guiará a manantiales de aguas de vida, y Dios secará toda lágrima de sus ojos.»

Palabra del Señor ***Pueblo: Demos gracias a Dios***

First Reading: Revelation 7:9-17- (We read in Spanish)

9 After this I looked, and there was a great multitude that no one could count, from every nation, from all tribes and peoples and languages, standing before the throne and before the Lamb, robed in white, with palm branches in their hands. **10** They cried out in a loud voice, saying, “Salvation belongs to our God who is seated on the throne and to the Lamb!” **11** And all the angels stood around the throne and around the elders and the four living creatures, and they fell on their faces before the throne and worshiped God, **12** singing, “Amen! Blessing and glory and wisdom and thanksgiving and honor and power and might be to our God forever and ever! Amen.” **13** Then one of the elders addressed me, saying, “Who are these, robed in white, and where have they come from?” **14** I said to him, “Sir, you are the one who knows.” Then he said to me, “These are they who have come out of the great ordeal; they have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb. **15** For this reason they are before the throne of God and worship him day

and night within his temple, and the one who is seated on the throne will shelter them. [16] They will hunger no more and thirst no more; the sun will not strike them, nor any scorching heat, [17] for the Lamb at the center of the throne will be their shepherd, and he will guide them to springs of the water of life, and God will wipe away every tear from their eyes."

The Word of the Lord. **Thanks be to God.**

Salmo 34: 1-10, 22 (*Leemos en español):* Gilda Pimentel

Quien dirige lee un verso y el pueblo responde con el otro verso

[1]Bendeciré al Señor a todas horas; mis labios siempre lo alabarán.
[2]Yo me siento orgulloso del Señor; ¡óiganlo y alégrense, hombres humildes!
[3]Alabemos juntos y a una voz la grandeza del nombre del Señor.
[4]Recurrí al Señor, y él me contestó, y me libró de todos mis temores.
[5]Los que miran al Señor quedan radiantes de alegría y jamás se verán defraudados.
[6]Este pobre gritó, y el Señor lo oyó y lo libró de todas sus angustias.
[7]El ángel del Señor protege y salva a los que honran al Señor.
[8]Prueben, y vean que el Señor es bueno. ¡Feliz el hombre que en él confía!
[9]Honren al Señor, los consagrados a él, pues nada faltará a los que lo honran.
[10]Los ricos se vuelven pobres, y sufren hambre, pero a los que buscan al Señor nunca les faltará ningún bien.
[22]Pero el Señor salva la vida a sus siervos; ¡no serán castigados los que en él confían!

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

Psalm 34: 1-10, 22 (We read in Spanish)

The leader reads a verse, and the people respond with the other verse.

[1] I will bless the Lord at all times; his praise shall ever be in my mouth.
[2] I will glory in the Lord; let the humble hear and rejoice.
[3] Proclaim with me the greatness of the Lord; let us exalt his Name together.
[4] I sought the Lord, and he answered me and delivered me out of all my terror.
[5] Look upon him and be radiant, and let not your faces be ashamed.

6 I called in my affliction and the Lord heard me and saved me from all my troubles.
7 The angel of the Lord encompasses those who fear him, and he will deliver them.
8 Taste and see that the Lord is good; happy are they who trust in him!
9 Fear the Lord, you that are his saints, for those who fear him lack nothing.
10 The young lions lack and suffer hunger, but those who seek the Lord lack nothing that is good.
22 The Lord ransoms the life of his servants, and none will be punished who trust in him.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit
As it was in the beginning, is now and will be forever. Amen

Epístola: 1 Juan 3:1-3 (Leemos en inglés)-Fabian Martínez

[1]Miren cuánto nos ama Dios el Padre, que se nos puede llamar hijos de Dios, y lo somos. Por eso, los que son del mundo no nos conocen, pues no han conocido a Dios. [2]Queridos hermanos, ya somos hijos de Dios. Y aunque no se ve todavía lo que seremos después, sabemos que cuando Jesucristo aparezca seremos como él, porque lo veremos tal como es. [3]Y todo el que tiene esta esperanza en él, se purifica a sí mismo, de la misma manera que Jesucristo es puro.

Palabra del Señor **Demos gracias a Dios**

Epistle: I John 3:1-3 (We read in English)-Fabián Martínez

1 See what love the Father has given us, that we should be called children of God, and that is what we are. The reason the world does not know us is that it did not know him. **2** Beloved, we are God's children now; what we will be has not yet been revealed. What we do know is this: when he is revealed, we will be like him, for we will see him as he is. **3** And all who have this hope in him purify themselves, just as he is pure.

The Word of the Lord. **Thanks be to God.**

HIMNO GRADUAL: EL ALFARERO

Tú eres el alfarero que con tus manos me has transformado.
Tú eres el alfarero que con tus manos me has transformado.
Y aunque pasen los días, pasen los años yo te venero.

Rompe mi cántaro, rompe mi copa,
Rompe mi vida, y hazla de nuevo.
Rompe mi cántaro, rompe mi copa,
Rompe mi vida, y hazla de nuevo.
(SE REPITE COMPLETA)

(En español & inglés; in English & Spanish)
Revdo. Luis Barrios & Revdo. César Mercado

SANTO EVANGELIO DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO SEGÚN:
Mateo 5: 1-12

Gloria a ti Cristo Señor

1Al ver la multitud, Jesús subió al monte y se sentó. Sus discípulos se le acercaron,
2y él tomó la palabra y comenzó a enseñarles, diciendo: **3**«Dichosos los que tienen
espíritu de pobres, porque de ellos es el reino de los cielos. **4**»Dichosos los que
sufren, porque serán consolados. **5**»Dichosos los humildes, porque heredarán la
tierra prometida. **6**»Dichosos los que tienen hambre y sed de la justicia, porque
serán satisfechos. **7**»Dichosos los compasivos, porque Dios tendrá compasión de
ellos. **8**»Dichosos los de corazón limpio, porque verán a Dios. **9**»Dichosos los que
trabajan por la paz, porque Dios los llamará hijos suyos. **10**»Dichosos los
perseguidos por hacer lo que es justo, porque de ellos es el reino de los cielos.
11»Dichosos ustedes, cuando la gente los insulte y los maltrate, y cuando por causa
mía los ataquen con toda clase de mentiras. **12**Alégrense, estén contentos, porque
van a recibir un gran premio en el cielo; pues así también persiguieron a los
profetas que vivieron antes que ustedes.

El Evangelio del Señor. Te alabamos Cristo Señor.

The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ According to Matthew 5:1-12

1 When Jesus saw the crowds, he went up the mountain, and after he sat down, his
disciples came to him. 2 And he began to speak and taught them, saying: 3 "Blessed
are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven. 4 "Blessed are those who
mourn, for they will be comforted. 5 "Blessed are the meek, for they will inherit the
earth. 6 "Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be
filled. 7 "Blessed are the merciful, for they will receive mercy. 8 "Blessed are the
pure in heart, for they will see God. 9 "Blessed are the peacemakers, for they will
be called children of God. 10 "Blessed are those who are persecuted for the sake of
righteousness, for theirs is the kingdom of heaven. 11 "Blessed are you when
people revile you and persecute you and utter all kinds of evil against you falsely
on my account. 12 Rejoice and be glad, for your reward is great in heaven, for in
the same way they persecuted the prophets who were before you.

The Gospel of the Lord. People: Glory to you, Lord Christ!

Sermón-Sermon: Obispo Rafaél Morales

CREDO (JÍBARO)

Creo en Dios, creo en Dios,
Creo en Dios Omnipotente,
En Jesús el Salvador,
Y el Espíritu viviente. (x2)
Como Creador, Dios es uno solo,
Creo lo invisible, creo lo invisible,
La tierra y el todo.
Dueño de todo esto es Jesucristo,
Su único hijo, su único hijo,
Antes de los siglos.
Creo en Dios...
Por la salvación,
De todas las gentes,

Bajó de los cielos, bajó de los cielos,
A una Virgen pobre.
Fue crucificado, muerto y sepultado,
Pero no está muerto, pero no está muerto,
Ha resucitado.
Creo en Dios...
Regresó a los cielos,
Al lado del Padre,
Pero volverá, pero volverá,
Su reino no tarda.
Nos manda el espíritu,
Para darnos vida,
Para dirigir, para dirigir,
Su Iglesia bendita.
Por nuestro bautismo,
Y esta Santa Cena,
Resucitaremos, resucitaremos,
A la vida eterna.
Creo en Dios, creo en Dios,
Creo en Dios Omnipotente,
En Jesús el Salvador,
Y el Espíritu viviente. (x2)

Oración del Pueblo
Cynthia Martínez

Fórmula III Quien dirige y el pueblo oran en forma responsorial.

Padre, oramos por tu santa iglesia católica.
Que seamos una.

Concede que cada miembro de la iglesia te sirva leal y humildemente.
Que el mundo glorifique tu nombre.

Rogamos por todo el clero al servicio de la Iglesia.
Que ministren fielmente tu palabra y sacramentos.

Rogamos por toda persona que gobierna y ejerce autoridad en las naciones del mundo.
Que florezca la justicia y la paz en la tierra.

Llénanos de gracia para cumplir tu voluntad en lo que hagamos.
Que nuestras obras sean agradables ante tu vista.

Ten compasión de quienes sufren cualquier dificultad o angustia.
Que sean librados de sus aflicciones.

Otorga paz eterna a quienes han fallecido.
Que les brille tu luz perpetua.

Te alabamos por los santos y santas que han entrado en tu gozo.
Que también nosotros seamos parte de tu reino eterno.

Oremos por nuestras necesidades y las de nuestro prójimo.

Form III The Leader and People pray responsively

Father, we pray for your holy Catholic Church;
That we all may be one.

Grant that every member of the Church may truly and humbly serve you; That your
Name may be glorified by all people.

We pray for all bishops, priests, and deacons;
That they may be faithful ministers of your Word and Sacraments.

We pray for all who govern and hold authority in the nations of the world;

That there may be justice and peace on the earth.

Give us grace to do your will in all that we undertake;
That our works may find favor in your sight.

Have compassion on those who suffer from any grief or trouble;
That they may be delivered from their distress.

Give to the departed eternal rest;
Let light perpetual shine upon them.

We praise you for your saints who have entered into joy;
May we also come to share in your heavenly kingdom.

Let us pray for our own needs and those of others.

En ingles y español a la misma vez-In Spanish & English at the same time

Confesión de Pecados (*LOC 282)*

Celebrante

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Celebrante y Pueblo:

Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer.
No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotr@s mism@s. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. ***Amén.***

Confession of Sin (*BOC* 360)

Most merciful God, we confess that we have sinned against thee in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved thee with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We

are truly sorry and we humbly repent. For the sake of thy Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in thy will, and walk in thy ways, to the glory of thy Name. Amen

Obispo: Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén**.

La Paz
Celebrante: La paz de Dios/a sea siempre con ustedes.
Pueblo: Y con tu espíritu.

The Peace
Celebrant: The peace of the Lord be always with you.
People **And also with you.**

OFERTORIO – OFFERTORY

Rindan al Señor la gloria debida a su Nombre: traigan sus ofrendas y entren en sus atrios.
Salmo 96:8
Ascribe to the Lord the honor due his Name; bring offerings and come into his courts.
Psalm 96:8

Himno del Ofertorio

UN PUEBLO QUE CAMINA POR EL MUNDO
Un pueblo que camina por el mundo gritando: ven, Señor.
Un pueblo que busca en esta vida la gran liberación.
Los pobres siempre esperan el amanecer
de un día más justo y sin opresión.
Los pobres hemos puesto la esperanza en ti,
Libertador.
Un pueblo que camina...

Salvaste nuestra vida de la esclavitud,
esclavos de la ley sirviendo en el temor.
Nosotros hemos puesto la esperanza en ti,
Dios del amor.
Un pueblo que camina...
El mundo, por la guerra, sangra sin razón,
familias destrozadas buscando un hogar.
El mundo tiene puesta su esperanza en ti,
Dios de la paz.
Un pueblo que camina...

THE HOLY EUCHARIST - LA SANTA COMUNIÓN
LOC *(P. 284)*- BOC (*P. 361*)

PLEGARIA EUCARÍSTICA A — EUCHARISTIC PRAYER A

Celebrante:	El Señor sea con ustedes.	Celebrant:	The Lord be with you.
Pueblo:	Y con tu espíritu.	**People:**	And also, with you.
Celebrante:	Elevemos los corazones.	Celebrant:	Lift up your hearts.
Pueblo:	Los elevamos al Señor.	**People:**	We lift them to the Lord.
Celebrante:	Demos gracias a Dios nuestro Señor.	Celebrant:	Let us give thanks to the Lord our God
Pueblo:	Es justo darle gracias y alabanza.	**People:**	It is right to give him thanks, and praise.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias
Dios omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Therefore, we praise you, joining our voices and ***hands*** with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who forever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

SANTO ES EL SEÑOR

Santo, santo, santo es el Señor,
Dios del universo, santo es nuestro Dios.
Llenos están el cielo y la tierra
de su gloria.
Hosanna en el cielo,
Hosanna en el cielo.
Bendito es el que viene
en el nombre del Señor.
Hosanna en el cielo,
Hosanna en el cielo.
Santo, santo, santo es el Señor,
Dios del universo, santo es nuestro Dios.

Celebrante/ Celebrant:

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Ésta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe: | Therefore, we proclaim the mystery of faith:

Cristo ha muerto — Christ has died
Cristo ha resucitado — Christ is risen
Cristo volverá — Christ will come again

We celebrate the memorial of our redemption, O God, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Dios omnipotente, ahora y por siempre. ***Amén*.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó,
As our Savior Christ has taught us, we now pray,

Padre Nuestro | Our Father

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre,
venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas, como también nosotros
perdonamos a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder,
y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

And now, as our Savior Christ hath taught us, we are bold to say,

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,

thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom, and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen

At the Breaking of the Bread – Durante la Fracción del Pan

Christ our Passover is sacrificed for us!
Therefore, let us keep the feast.

Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros
¡Celebremos la fiesta!

CORDERO DE DIOS
Cordero de Dios
Cordero de Dios
Cordero de Dios
Cordero de Dios que quitas
que quitas el pecado
que lo quitas de este mundo
ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios
Cordero de Dios
Cordero de Dios
Danos la Paz.

Invitation to Communion

The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

Invitación a la Comunión

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

Communion Hymn | Himno de Comunión

EL ALFARERO

Tú eres el alfarero que con tus manos me has transformado.
Tú eres el alfarero que con tus manos me has transformado.
Y aunque pasen los días, pasen los años yo te venero.
Rompe mi cántaro, rompe mi copa,
rompe mi vida, y hazla de nuevo.
Rompe mi cántaro, rompe mi copa,
rompe mi vida, y hazla de nuevo.
(Se repite completa)

Oración Después de la Comunión | Prayer After Communion
Ingles y español a la misma vez-English and Spanish at the same time

Celebrante: Oremos. Let us pray.

Celebrante y Pueblo:

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo;

revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. ***Amén.***

Celebrant and People:

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart, through Christ our Lord. ***Amen.***

Bendición/Blessings
Despedida | Dismissal

Celebrante: Vayan en Paz para amar y servir a Dios. Aleluya. Aleluya.
Pueblo: Demos gracias a Dios. Aleluya. Aleluya

Celebrant: Go in Peace to love and serve God. Alleluia, Alleluia.
People: Thanks be to God. Alleluia, Alleluia.

Himno Recesional:

Tuve Un Encuentro:

Tuve un encuentro con Jesucristo
de un solo golpe me derribó,
Vino la gracia, llenó mi alma,
Y de repente todo cambió.

Un nuevo amor, nació en mi vida,
con mucho gozo lo recibí.
Y desde entonces, no vivo yo,
es Jesucristo quien vive en mí. (bis)

En tu presencia, voy caminando,
sin apartarme de la verdad.

Y al contemplarte, mi gozo es tanto,
que muchas veces me echo a llorar.

Gracias te doy, Padre divino
por este amor que me distes tu.
Y mientras canto, también me animo,
para alabarte mi buen Jesús. (bis)

Acción de Gracias por la transición pastoral

Damos gracias a Dios por el ministerio del **Rvd. Padre Luis Barrios** entre nosotros y nosotras en la Misión Todos los Santos y Santas, por su caminar junto al pueblo de Vieques, por el ministerio compartido, las luchas, los aprendizajes y la esperanza sembrada. Pedimos a Dios que lo acompañe, fortalezca y bendiga en la nueva misión a la que ha sido llamado.

Con esa misma gratitud y esperanza, celebramos el comienzo del ministerio del **Rvd. Canónigo César Mercado**, nuestro nuevo Vicario. Lo recibimos con alegría y con nuestros corazones abiertos, confiando en que Dios caminará con él y con esta comunidad en esta nueva etapa.

Cambian los pastores, pero el pueblo continúa. Cambian las manos que acompañan, pero la misión permanece. Y Dios sigue caminando con Vieques. Amén.

Agradecimiento

Gracias al Comité de Aniversario, coordinado por Fabián Martínez en colaboración con Gilda Pimentel, Cynthia Martínez, Carmín Ivette Cruz, Marcelino “Che” Soto, lograron reclutar a muchas bellas personas (como tu) que maravillosamente hicieron real todo este aniversario. Mil gracias y bendiciones en nombre del Comité de la Misión y el resto de la feligresía.

Comité de la Misión- Mission Committee

El Rvdmo. Rafael L. Morales Maldonado-Obispo Diocesano-Diocesan Bishop
Fabián Martinez, Guardián Mayor-Senior Warden
Marcelino "Che" Soto- Guardián Menor-Junior Warden
Carmín Ivette Cruz, Tesorera/Treasurer
Gale Pearson-Vocal
Juanita Pérez, Vocal
Revdo. Canónigo (The Rev. Canon) César Mercado, Vicario-Vicar



ANEXOS

4 de octubre de 2026

A mi querida familia de la Misión Todos los Santos y Santas en Vieques:

Hay momentos en el ministerio en que Dios nos llama a llegar, otros en que nos llama a permanecer y otros, quizás los más difíciles, en que nos llama a partir. Ha llegado para mí ese momento. Como nos enseña 1 Corintios 3:6-9: la misión no tiene dueños o dueñas. Unas personas llegan, otras continúan, pero Dios da el crecimiento y el pueblo es la viña.

Después de caminar junto a ustedes como sacerdote, amigo y pastor, me corresponde cerrar esta etapa para continuar mi ministerio en otro lugar. No me voy porque haya dejado de amar esta comunidad. Precisamente porque la amo, quiero despedirme con gratitud, transparencia y esperanza. Vieques no fue simplemente un lugar donde ejercí el sacerdocio. Vieques también me pastoreó a mí.

Aquí volví a confirmar que la Iglesia no es principalmente un edificio, una institución ni un domingo a determinada hora. La Iglesia aparece cuando un pueblo comparte el pan, acompaña una herida, visita a quien está enferm@, defiende a quien ha sido marginad@s, abre la mesa para quienes fueron excluid@s y se atreve a levantar la voz frente a la injusticia.

Intenté ser su pastor, pero muchas veces fueron ustedes quienes me pastorearon. Me enseñaron que la fe puede sobrevivir al abandono, que la esperanza puede organizarse y que una comunidad pequeña puede tener una enorme capacidad para amar, resistir y servir.

También reconozco mis límites. No todo salió como soñamos. Hubo proyectos que comenzaron y otros que quedaron pendientes. Hubo decisiones acertadas y seguramente otras que pudieron hacerse mejor. Si en algún momento mis palabras, decisiones, silencios o acciones causaron dolor, les pido perdón. El sacerdocio no nos hace infalibles; solamente aumenta nuestra responsabilidad de reconocer nuestra humanidad.

Pero hay algo que deseo dejar profundamente claro: Esta misión nunca fue mía. Por lo tanto, no depende de mi presencia para continuar viviendo. La Misión Todos los Santos y Santas pertenece a una comunidad que existía antes de mi llegada y continuará caminando después de

mi partida. Ningún sacerdote debe convertirse en el centro de una comunidad cristiana. El centro es Jesús; el ministerio pertenece al pueblo.

Por eso mi despedida no pretende cerrar nada. Pretende abrir. Sigan construyendo una Iglesia donde nadie tenga que esconder quién es para poder acercarse a la mesa. Sigan acompañando a las personas enfermas, solas, encarceladas, empobrecidas, usuarias de drogas y olvidadas. Sigan defendiendo la dignidad de Vieques. Sigan haciendo comunidad más allá de las paredes del templo. Sigan preguntándose no solamente cuántas personas llegan a la Iglesia, sino a cuántas personas llega la Iglesia.

Me llevo nombres, abrazos, conversaciones, lágrimas, comidas compartidas, celebraciones, desacuerdos, proyectos, sueños y muchísimas historias que permanecerán conmigo. Pero sobre todo me llevo una certeza: Dios ya estaba en Vieques antes de que yo llegara, estuvo aquí mientras caminamos junt@s y permanecerá cuando yo me vaya. Ahora me corresponde continuar el camino y servir en otro lugar. No sé todas las historias que todavía Dios pondrá delante de mí, pero parto llevando conmigo algo de esta isla y de esta comunidad.

No quiero decir simplemente adiós. Prefiero decir: Gracias por permitirme caminar un trecho del camino con ustedes. Gracias por confiarme sus alegrías y sus heridas. Gracias por dejarme entrar en sus hogares y en sus historias. Gracias por enseñarme nuevamente que el Evangelio no se predica solamente desde un púlpito: se vive en la calle, en la mesa, en la lucha, en el abrazo y en la solidaridad.

Cuando recuerden mi paso por esta misión, no quisiera que dijeran: *"Aquí estuvo el Padre Luis."* Preferiría que pudiéramos decir junt@s: Aquí intentamos construir Reino-Comunidad. Aquí tratamos de que nadie quedara fuera de la mesa. Aquí aprendimos que la fe también protesta, acompaña, organiza, abraza y resiste. Aquí descubrimos que amar al prójimo y a la prójima también significa luchar para que pueda vivir con dignidad.

Y ahora nos corresponde seguir caminando. Ustedes desde Vieques. Yo desde el lugar donde continúe mi ministerio. Pero todas y todos bajo una misma esperanza: que algún día nuestras comunidades se parezcan cada vez menos a estructuras de poder y cada vez más a aquella mesa de Jesús donde había pan, dignidad y lugar para todas las personas.

No acumulen nostalgia. Acumulen comunidad. No conviertan mi partida en ausencia. Conviértanla en misión. Porque el pastor puede cambiar. Pero el pueblo sigue. La misión sigue. La lucha sigue. El amor sigue. Y Dios sigue caminando con Vieques.

Y en esta nueva etapa, quiero pedirles algo muy especial: reciban al Revdo. Canónigo César Mercado con el mismo amor, generosidad y apertura con que un día me recibieron a mí. Ábranle las puertas del templo, pero sobre todo ábranle las puertas de sus corazones, de sus hogares y de la realidad de Vieques. Permítanle conocer sus historias, escuchar sus sueños, acompañar sus dolores y descubrir junto a ustedes los nuevos caminos que Dios irá abriendo para esta misión. No esperen que César sea Luis, porque ningún pastor está llamado a sustituir a otro. Déjenlo ser César. Caminen con él, enséñenle a Vieques, y permitan también que él les acompañe desde los dones que Dios le ha dado. Ámenlo, cuídenlo, desafíenlo y oren por él. Y recuerden que una

transición pastoral saludable no consiste en comparar a la persona que llega con quien se va, sino en reconocer que cambian las personas, pero continúa la misión; cambia el pastor, pero el Evangelio sigue caminando con el pueblo.

Y recuerden siempre algo que ustedes me enseñaron y que me llevo profundamente grabado en el corazón: quien llega a pastorear a Vieques primero tiene que aprender a escuchar a Vieques. Escuchar su historia antes de proponer soluciones; sus heridas antes de ofrecer respuestas; sus luchas, su resistencia y sus sueños antes de pretender señalar caminos. Porque Vieques no es una periferia a la que alguien viene a salvar, enseñar o dirigir. Vieques es un pueblo con voz propia, memoria propia y una larga historia de resistencia; quien llega aquí también viene a aprender.

Y hay algo más que tenemos que decir con fuerza: cuando seguimos repitiendo que Puerto Rico mide 100 por 35**,** Vieques desaparece del mapa simbólico del país. Pues entonces habrá que ampliar el mapa. Porque Vieques está aquí. Vieques existe. Vieques cuenta. Vieques importa. No somos una nota alcance de Puerto Rico, ni solamente una playa para visitar, ni una isla que recordamos cuando llega una crisis. Somos pueblo, comunidad, memoria, lucha, resistencia y dignidad. Puerto Rico no termina donde termina la Isla Grande. Puerto Rico también es Vieques. Puerto Rico también es Culebra. Y ningún proyecto de país podrá llamarse verdaderamente inclusivo mientras sus islas-municipio continúen siendo tratadas como periferias. Si el 100 por 35 nos deja fuera, entonces el problema no es Vieques: el problema es el mapa.

Quiero finalmente compartirles la fecha que marcarán este paso de una etapa a otra. El domingo 1 de noviembre, Día de Todos los Santos y Santas, esta comunidad celebrará 146 años de presencia, testimonio y acompañamiento al pueblo de Vieques**.** Ese mismo día comenzará oficialmente el ministerio del Revdo. Canónigo César Mercado junto a ustedes, y tendremos la alegría de recibir la visita de nuestro Obispo Diocesano, el Rvdmo. Rafael L. Morales Maldonado, quien nos acompañará en este momento tan significativo de la vida de la misión.

No podría imaginar un símbolo más hermoso: 146 años nos recuerdan que esta misión es mucho más grande que cualquiera de nosotros y nosotras. Antes de nosotros hubo otras manos sembrando, sirviendo, orando y resistiendo; hoy nos corresponde continuar cultivando, y mañana otras manos recogerán la tarea. Los sacerdotes llegamos y partimos; el pueblo permanece. Cambian las manos que acompañan, pero la misión continúa. Por eso, el 1 de noviembre no será simplemente un aniversario ni un cambio de sacerdote: será una celebración de continuidad y esperanza, la afirmación colectiva de que Dios sigue caminando con Vieques y que Todos los Santos y Santas seguirá caminando con su pueblo.

Que ese día no sea solamente el comienzo del ministerio del Padre César, sino la renovación colectiva de una promesa: seguir siendo una Iglesia con las puertas abiertas, la mesa extendida, los pies en la calle y el corazón profundamente comprometido con este pueblo.

Con profundo amor, gratitud y esperanza. En el amor solidario, el sacramento más importante. Tu hijo, Luis.

(Revdo. Padre Luis Barrios, PhD., STM)

Pastoral Farewell Letter

October 4, 2026

To my beloved family of All Saints Mission in Vieques:

There are moments in ministry when God calls us to arrive, others when God calls us to remain, and still others—perhaps the most difficult—when God calls us to leave. For me, that moment has come.
As 1 Corinthians 3:6–9 reminds us: the mission has no owners. Some plant, others continue to tend the field, but God gives the growth, and the people are God's vineyard.

After walking alongside you as priest, friend, and pastor, the time has come for me to bring this chapter of my ministry to a close and continue serving elsewhere. I am not leaving because I have stopped loving this community. Precisely because I love you, I want to say farewell with gratitude, transparency, and hope.

Vieques was never simply a place where I exercised my priesthood. Vieques also pastored me. Here I learned once again that the Church is not primarily a building, an institution, or something that happens at a particular hour on Sunday morning. Church happens when a people share bread, tend one another's wounds, visit the sick, defend those who have been pushed to the margins, open the table to those who have been excluded, and dare to raise their voices in the face of injustice.
I tried to be your pastor, but many times it was you who pastored me. You taught me that faith can survive abandonment, that hope can organize itself, and that a small community can possess an extraordinary capacity to love, resist, and serve.

I also recognize my limitations. Not everything turned out as we dreamed. Some projects began; others remain unfinished. Some decisions were good, and surely others could have been made differently. If at any moment my words, decisions, silences, or actions caused pain, I ask your forgiveness. Priesthood does not make us infallible; it only deepens our responsibility to acknowledge our humanity.

But there is something I want to make clear: This mission was never mine. Therefore, its life does not depend on my presence. All Saints Mission belongs to a community that existed before I arrived and will continue walking long after I leave. No priest should ever become the center of

a Christian community. Jesus is the center; ministry belongs to the people. That is why my farewell is not meant to close anything. It is meant to open something.

Keep building a Church where no one has to hide who they are in order to approach the table. Keep accompanying the sick, the lonely, the incarcerated, the poor, people who use drugs, and those whom society has forgotten. Keep defending the dignity of Vieques. Keep building community beyond the walls of the church.

And keep asking yourselves not only how many people come to the Church, but how many people the Church reaches. I take with me names, embraces, conversations, tears, shared meals, celebrations, disagreements, projects, dreams, and countless stories that will remain with me.

But above all, I take with me one certainty: God was already in Vieques before I arrived. God was here while we walked together. And God will remain when I am gone. Now I must continue the journey and serve somewhere else. I do not know all the stories God will still place before me, but I leave carrying something of this island and this community within me.

I do not want simply to say goodbye. I would rather say: Thank you for allowing me to walk a portion of this journey with you.

Thank you for entrusting me with your joys and your wounds. Thank you for allowing me into your homes and into your stories. Thank you for teaching me once again that the Gospel is not preached only from a pulpit: it is lived in the streets, at the table, in struggle, in the embrace, and in solidarity.
When you remember my time at this mission, I would rather you not say, “Father Luis was here.”
I would rather that together we could say: Here we tried to build Kingdom-Community. Here we tried to make sure no one was left outside the table. Here we learned that faith also protests, accompanies, organizes, embraces, and resists.

Here we discovered that loving our neighbor also means struggling so that every person may live with dignity.

And now we must continue walking. You from Vieques. I from wherever my ministry takes me next. But all of us under the same hope: that one day our communities will look less and less like structures of power and more and more like that table of Jesus, where there was bread, dignity, and room for everyone.

Do not accumulate nostalgia. Accumulate community. Do not turn my departure into absence. Turn it into mission. The pastor may change. But the people continue. The mission continues. The struggle continues. Love continues. And God continues walking with Vieques.

As this new chapter begins, I want to ask something very special of you: receive the Rev. Canon César Mercado with the same love, generosity, and openness with which you once received me. Open the doors of the church to him, but above all, open the doors of your hearts, your homes,

and the reality of Vieques. Allow him to know your stories, listen to your dreams, accompany your pain, and discover with you the new paths God will open for this mission.

Do not expect César to be Luis, because no pastor is called to replace another. Let César be César. Walk with him. Teach him Vieques. Allow him to accompany you with the gifts God has given him. Love him, care for him, challenge him, and pray for him.
And remember: a healthy pastoral transition is not about comparing the person who arrives with the person who leaves. It is about recognizing that people change, but the mission continues; the pastor changes, but the Gospel keeps walking with the people.

And always remember something you taught me, something I will carry deeply engraved in my heart: Anyone who comes to pastor Vieques must first learn to listen to Vieques.

Listen to its history before proposing solutions; to its wounds before offering answers; to its struggles, resistance, and dreams before attempting to point the way. Vieques is not a periphery where someone comes to save, teach, or direct its people. Vieques is a people with its own voice, its own memory, and a long history of resistance. Whoever comes here must also come to learn.

And there is something else we must say boldly. When we continue repeating that Puerto Rico is "100 by 35," Vieques disappears from the symbolic map of the country. Then it is time to redraw the map. Because Vieques is here. Vieques exists. Vieques counts. Vieques matters. We are not a footnote to Puerto Rico. We are not merely a beach to visit, nor an island remembered only when a crisis arrives. We are people. We are community. We are memories. We are struggle. We are resistance. We are dignity.

Puerto Rico does not end where the main island ends. Puerto Rico is also Vieques. Puerto Rico is also Culebra. And no vision of our country can truly call itself inclusive while its island municipalities continue to be treated as peripheral. If "100 by 35" leaves us out, then Vieques is not the problem. The map is.

Finally, I want to share the date that will mark this transition from one chapter to another. On Sunday, November 1, All Saints' Day, this community will celebrate 146 years of presence, witness, and accompaniment alongside the people of Vieques. On that same day, the Rev. Canon César Mercado will officially begin his ministry among you, and we will have the joy of welcoming our Diocesan Bishop, the Rt. Rev. Rafael L. Morales Maldonado, who will accompany us during this significant moment in the life of our mission. I cannot imagine a more beautiful symbol. One hundred and forty-six years remind us that this mission is much greater than any one of us.

Before us, there were other hands planting, serving, praying, and resisting. Today it is our turn to continue cultivating; tomorrow, other hands will carry the work forward. Priests come and go; the people remain. The hands that accompany may change, but the mission continues.

Therefore, November 1 will not simply be an anniversary or a change of priest. It will be a celebration of continuity and hope—a collective affirmation that God continues walking with Vieques, and All Saints Mission will continue walking with its people.

May that day be more than the beginning of Father César's ministry. May it be the collective renewal of a promise: to remain a Church with open doors, an extended table, feet in the streets, and a heart deeply committed to this people.

With profound love, gratitude, and hope. In solidarity and love—the most important sacrament.

Your son,

Luis

(The Rev. Luis Barrios, PhD., STM)

Reseña Histórica: Inicios de la Iglesia Todos los Santos y Santas en Vieques, PR

En el principio de la Creación Dios juntó todas las aguas que estaban debajo de los cielos en un lugar llamándoles Mares y nombró Tierra a lo seco. La Palabra se dio a conocer y llegó al Archipiélago de Puerto Rico.

Los precursores anglicanos en Vieques eran migrantes negros de las islas caribeñas británicas quienes adoraban a Dios conforme su fe. Llegaron buscando mejores condiciones de trabajo y prosperidad laborando la tierra fértil que había.

Los inicios del anglicanismo datan al 1865 con la obra de Johannes Waldemar Zaccheus, oriundo de la vecina isla de Santa Cruz. Con la autorización del gobernador español Gabriel Baldrich dio cultos en inglés sin ser ordenado. Para 1872 Zaccheus organizó iglesias en Fajardo, Luquillo y Naguabo. El trabajo de Anderson fue continuado por John Hanlock, nativo de Tórtola.

En el puerto de Jas Van Dykes, una de las Islas Vírgenes bajo jurisdicción de la Reina Victoria de Gran Bretaña, trabajaba un hombre negro nacido en la isla de Bermuda con nombre Joseph Nathannael Bean, subtesorero de la Comisión de Rentas. En carta a la Reina Victoria fechada Adviento 1896 afirma cómo recibió el llamado a la Misión. Escribe que una señora inglesa le compartió que en los 10 años que vivía en Vieques nunca escuchó una oración en inglés.

Pensó que, habiendo muchos habitantes ingleses en la Isla, él sería la persona apropiada de abrir una Misión. Inmediatamente se llenó del amor a Jesús y en obediencia renunció al puesto. Voluntariamente se comprometió a establecer una rama de la Iglesia de Inglaterra en un país católico romano. Trabajo arduo de muchas privaciones personales por no ser ordenado en servicio a los anglicanos en Vieques. La Gracia de Dios y carácter tenaz le acompañaron en su trayectoria sacerdotal.

El día 6 de octubre o noviembre del 1880 Joseph N. Bean salió del puerto de Tórtola hacia Puerto de Mulas acompañado por su esposa Lucinda Ann Bean y su perro. Cuatro días después, ofrece el primer servicio de lecturas del Libro de Oración Común debajo de un árbol

en el sector Santa María. Algunos domingos hacía visitas pastorales a los ingenios de azúcar de caña de Puerto Real, Playa Grande, Resolución y Santa Elena. Comienza la organización y desarrollo de Todos los Santos.

Se logró permiso oficial de Madrid para establecer una escuela e iglesia en Isabel II en la casa que compró por 1000.00 pesos españoles. Se registró contar con la presencia de cerca de cincuenta personas y afrimó Bean *"The Lord was with us."* Acostumbraba a atender a los fieles de Santa María en horas del mediodía y en el Pueblo en horario de tarde. Alternaba los domingos con los habitantes de Puerto Ferro en la mañana, Playa Grande y Resolución al medio día y terminaba la jornada espiritual con los pobladores de Santa Elena. Su feligresía constaba de aproximadamente 70 comulgantes negros. El final de la página de su diario lo cierra con esta esperanza: *"God, I hope will bless us as we go on."*

La iglesia, nombrada SAN JOSÉ Y TODOS LOS SANTOS en 1880 había sido una vieja casa de cuatro vientos en la Calle San José esquina Muñoz Rivera. Bean predicaba, pero no era ordenado aun y para los Sacramentos venían sacerdotes y clérigos de San Tomas y Tórtola. En 1883 Padre Semper bautizó al hijo de Joseph y Lucinda Bean.

La Primera Visita Obispal fue el 24 de febrero de 1885 con envío autorizado de Charles S. Branch. Celebró dos matrimonios y la Santa comunión en una casa privada. En noviembre 1886 confirmó a 8 hombres y 12 mujeres: siendo esta la Primera Confirmación de 20 personas en la Isla de Vieques.

Joseph N. Bean costea sus estudios en los Estados Unidos; es ordenado Diácono en 1889 y Sacerdote en el 1893. El Acta del 29 de noviembre de 1891 recoge los acuerdos de la Elección Anual de Oficiales donde leemos que había una Escuela Dominical Anglicana bajo la dirección de un superintendente y tres maestros.

En febrero de 1894 el Obispo consagró para usarse como iglesia la casa del Reverendo Bean y al día siguiente, el 22 de febrero se celebró la Confirmación de 4 personas en la Iglesia llamada TODOS LOS SANTOS. En un oficio público se instala a Joseph N. Bean como Rector. Bean organizó el trabajo sacerdotal con la oficialidad de la Junta de la Misión, se creó el capítulo de las Hijas del Rey, construyó el primer templo y cuando un huracán destruyó su techo volvieron a restaurarlo.

Fue testigo del resultado emocional de la Guerra Hispanoamericana del 1898 aquí. El 3 de agosto de 1898 se corrió el rumor que los militares estadounidenses venían a quemar todo el pueblo y matar con bayonetas a todos los extranjeros, a todos los habitantes en Vieques incluyendo infantes recién nacidos…el deber ministerial de paz lo llevó a actuar.

El 21 de septiembre de 1898 un barco de guerra navegó lentamente en el puerto. Inmediatamente el Rvdo. Bean cursó una carta al coronel estadounidense con invitación de la Iglesia a nombre de Dios sobre toda cosa a acontecer en honor al primer presidente de EEUU y las autoridades civiles. Aceptó la invitación pero que sería después de la rendición española en el Fuerte Conde de Mirasol. Las tropas marcharon al ritmo de su banda y llegaron a Todos los Santos que leyó oraciones especiales y cantaron el himno #185. Recibió

en el altar la bandera americana a ser izada en Aduanas. La presentó y bendijo entre cien amenes.

Con el cambio de soberanía política hubo traspaso de Jurisdicción de la Iglesia Anglicana de Antigua a la Iglesia Episcopal Estadounidense. La Iglesia envió clérigos norteamericanos a continuar desarrollando la obra en Vieques. Llegaron los Rvdos. Padres Griffith, Reinhart, Read y la Misionera Sarah Davidson por periodo de 1901- 1929.

En el 1905 el Obispo James H. Van Buren reconoce la ceguera del Rvdo. Bean y le otorga una pensión para su retiro después de 26 años de servicio con esmero. El Volumen 96 de *The Churchman* (p211) notifica el fallecimiento del Reverendo Bean en 1907 en Vieques. Sus restos mortales reposan en el Cementerio Municipal de Isabel II. El respeto del pueblo se resume en el escrito "*During the hour of burial every place of business in the town was closed."*
Joseph Nathannael Bean, nacido 1848 en la Isla de Bermuda pasó a su nueva morada celestial en el año 1907.

El 2026 es de CELEBRACIÓN DE 146 AÑOS de servicio ministerial en Isla Nena para la Gloria de Dios.

Cynthia Raquel Martínez Rivera
1 de noviembre de 2026

Referencias mínimas consultadas

Documentos históricos de la Iglesia Episcopal Puertorriqueña, Vol.I.1983 Documentos históricos de la Iglesia Episcopal Puertorriqueña, Vol. II. 2006 Editorial 4 de junio 2007, Iglesia Episcopal Puertorriqueña
Vieques en la historia de Puerto Rico, Juan Amedée Bonnet. 1977 Vieques antiguo y moderno, Justo Pastor Ruiz. 1947
The Churchman, Vol.96 by Church Society (free online material)
Inhabiting Isla Nena 1514-2003: Island narrations, imperial dramas and Vieques, Puerto Rico by Marie Cruz Soto (Dissertation submitted 2008)

ENGLISH

Historical Overview: The Beginnings of All Saints Episcopal Church in Vieques, Puerto Rico

In the beginning of Creation, God gathered together all the waters under the heavens into one place and called them Seas, and the dry land He called Earth. The Word became known and eventually reached the Archipelago of Puerto Rico.

The Anglican pioneers in Vieques were Black migrants from the British Caribbean islands who worshiped God according to their faith. They came seeking better working conditions and economic prosperity, cultivating the fertile land they found.

The beginnings of Anglicanism date back to 1865, with the work of Johannes Waldemar Zaccheus, a native of the neighboring island of St. Croix. With the authorization of Spanish Governor Gabriel Baldrich, he conducted worship services in English, although he had not been ordained. By 1872, Zaccheus had organized churches in Fajardo, Luquillo, and Naguabo. Anderson's work was continued by John Hanlock, a native of Tortola.

In the harbor of Jost Van Dyke, one of the Virgin Islands under the jurisdiction of Queen Victoria of Great Britain, there worked a Black man born on the island of Bermuda named Joseph Nathannael Bean, who served as Assistant Treasurer of the Revenue Commission. In a letter to Queen Victoria dated Advent 1896, he described how he received his calling to missionary service. He wrote that an Englishwoman had told him that during the ten years she had lived in Vieques, she had never heard a prayer offered in English.

Believing that the island had many English-speaking residents, he felt that he was the appropriate person to establish a mission. Immediately filled with the love of Jesus, he obediently resigned from his position. He voluntarily committed himself to establishing a branch of the Church of England in a Roman Catholic country. It was arduous work, marked by many personal sacrifices, particularly because he had not yet been ordained. God's grace and his tenacious character accompanied him throughout his priestly journey.

On October 6 or November 6, 1880, Joseph N. Bean departed from the port of Tortola for Puerto de Mulas, accompanied by his wife, Lucinda Ann Bean, and their dog. Four days later, he conducted the first worship service, reading from the Book of Common Prayer beneath a tree in the Santa María neighborhood. On some Sundays, he made pastoral visits to the sugarcane plantations of Puerto Real, Playa Grande, Resolución, and Santa Elena. Thus began the organization and development of All Saints Church.

Official permission was obtained from Madrid to establish a school and church in Isabel II, in a house he purchased for 1,000 Spanish pesos. Records indicate that approximately fifty people attended, prompting Bean to declare, “The Lord was with us.”

He customarily ministered to the faithful in Santa María at midday and to those in town during the afternoon. On alternating Sundays, he served the residents of Puerto Ferro in the morning, Playa Grande and Resolución at noon, and concluded his spiritual journey with the people of Santa Elena. His congregation consisted of approximately seventy Black communicants. He closed a page of his diary with these hopeful words: “God, I hope will bless us as we go on.”

The church, named ST. JOSEPH AND ALL SAINTS in 1880, was originally an old, freestanding house located at the corner of San José and Muñoz Rivera Streets. Bean preached but had not yet been ordained; therefore, priests and clergy from St. Thomas and Tortola traveled to Vieques to administer the Sacraments. In 1883, Father Semper baptized the son of Joseph and Lucinda Bean.

The first episcopal visitation took place on February 24, 1885, through the authorized appointment of Charles S. Branch. He celebrated two marriages and Holy Communion in a private home. In November 1886, he confirmed eight men and twelve women, marking the first Confirmation of twenty individuals on the island of Vieques.

Joseph N. Bean financed his theological studies in the United States. He was ordained to the diaconate in 1889 and to the priesthood in 1893. The minutes of November 29, 1891, document the decisions made during the Annual Election of Officers and reveal that an Anglican Sunday School was operating under the leadership of a superintendent and three teachers.

In February 1894, the Bishop consecrated the Reverend Bean's house for use as a church. The following day, February 22, four individuals were confirmed in the church now known as ALL SAINTS. During a public service, Joseph N. Bean was formally installed as Rector.

Bean organized the priestly ministry alongside the officers of the Mission Board. A chapter of the Daughters of the King was established, and the first church building was constructed. When a hurricane destroyed its roof, the congregation came together to rebuild it.

Bean witnessed the emotional consequences of the Spanish-American War of 1898 in Vieques. On August 3, 1898, a rumor spread that American soldiers were coming to burn down the entire town and kill all foreigners and residents of Vieques with bayonets, including newborn infants. His ministerial commitment to peace compelled him to act.

On September 21, 1898, a warship sailed slowly into the harbor. Reverend Bean immediately sent a letter to the American colonel, extending an invitation from the Church, in the name of God, to participate in a ceremony honoring the first President of the United States and the civil authorities.

The colonel accepted the invitation but indicated that the ceremony would take place after the Spanish surrender at Fort Conde de Mirasol. The troops marched to the rhythm of their military band and arrived at All Saints Church, where special prayers were offered and Hymn No. 185 was sung.

At the altar, Reverend Bean received the American flag that was to be raised at the Customs House. He presented and blessed it amid a hundred Amens.

With the change in political sovereignty, ecclesiastical jurisdiction was transferred from the Anglican Church of Antigua to the Episcopal Church of the United States. The Church sent American clergy to continue developing the ministry in Vieques. Among those who arrived between 1901 and 1929 were the Reverend Fathers Griffith, Reinhart, and Read, along with missionary Sarah Davidson.

In 1905, Bishop James H. Van Buren acknowledged Reverend Bean's blindness and granted him a retirement pension in recognition of his twenty-six years of dedicated service.

Volume 96 of The Churchman (p. 211) reported the death of Reverend Bean in Vieques in 1907. His mortal remains rest in the Municipal Cemetery of Isabel II.
The respect and affection of the community were captured in these words:
"During the hour of burial every place of business in the town was closed."
Joseph Nathannael Bean, born in 1848 on the island of Bermuda, entered his eternal heavenly home in 1907.

The year 2026 marks the CELEBRATION OF 146 YEARS of ministerial service on Isla Nena, to the Glory of God.

Cynthia Raquel Martínez Rivera
November 1, 2026

Selected References Consulted

Documentos históricos de la Iglesia Episcopal Puertorriqueña, Vol.I.1983 Documentos históricos de la Iglesia Episcopal Puertorriqueña, Vol. II. 2006 Editorial 4 de junio 2007, Iglesia Episcopal Puertorriqueña
Vieques en la historia de Puerto Rico, Juan Amedée Bonnet. 1977 Vieques antiguo y moderno, Justo Pastor Ruiz. 1947
The Churchman, Vol.96 by Church Society (free online material)
Inhabiting Isla Nena 1514-2003: Island narrations, imperial dramas and Vieques, Puerto Rico by Marie Cruz Soto (Dissertation submitted 2008)



Revdo. Canónigo César Mercado Santaella, Esq.

El Rvdo. Can. César E. Mercado Santaella es sacerdote y canónigo de la Iglesia Episcopal, además de abogado, exfiscal y exjuez Superior del Tribunal de Primera Instancia de Puerto Rico. Su trayectoria entrelaza el ministerio pastoral y la experiencia jurídica, aportándole una mirada particular sobre la justicia, la dignidad humana y el servicio a la comunidad.

A lo largo de su ministerio ha participado en diversas estructuras de la Iglesia Episcopal, incluyendo responsabilidades relacionadas con la vida institucional, la administración y los asuntos canónicos de la Diócesis Episcopal de Puerto Rico. Documentos diocesanos registran su participación, desde hace más de dos décadas, en organismos como el Comité de Constitución y Cánones.

En febrero de 2025 fue instalado como Canónigo de Administración de la Diócesis Episcopal de las Islas Vírgenes, como parte del equipo de liderazgo del Rvdmo. Rafael L. Morales Maldonado, Obispo Diocesano de Puerto Rico. Labor que culminó en el 2026. Su trayectoria representa una vida dedicada al ministerio sacerdotal, al servicio de la Iglesia y al acompañamiento de sus comunidades, poniendo su experiencia pastoral y administrativa al servicio de la misión episcopal.

The Rev. Canon César E. Mercado Santaella, Esq.

The Rev. Canon **César E. Mercado Santaella** is a priest and canon of the Episcopal Church, as well as an attorney, former prosecutor, and former Superior Court Judge of the Puerto Rico Court of First Instance. His career brings together pastoral ministry and extensive experience in the legal field, providing him with a distinctive perspective on justice, human dignity, ethical responsibility, and service to the community.

Throughout his ministry, he has served in various structures of the Episcopal Church, assuming responsibilities related to institutional life, administration, and canonical affairs within the Episcopal Diocese of Puerto Rico. Diocesan records document his participation, spanning more than two decades, in bodies such as the **Constitution and Canons Committee**.

In February 2025, he was installed as Canon for Administration of the Episcopal Diocese of the Virgin Islands, serving as part of the leadership team of the Rt. Rev. Rafael L. Morales Maldonado, Diocesan Bishop of Puerto Rico. His service in that role concluded in 2026. His journey reflects a life dedicated to priestly ministry, service to the Church, and accompaniment of its communities, placing his pastoral, legal, and administrative experience at the service of the Episcopal mission and the common good.

¡SOMOS UNA IGLESIA QUE SIENTE CON EL PUEBLO, CAMINA CON EL PUEBLO Y LE SIRVE AL PUEBLO!
WE ARE A CHURCH THAT FEELS WITH THE PEOPLE, WALKS WITH THE PEOPLE AND SERVES THE PEOPLE!

Escanea/ Scan